

ПОРЯДНІСТЬ ПРОФЕСІОНАЛІЗМ РОБОТА В КОМАНДІ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТАЛИЙ РОЗВИТОК

正直 卓越 团队合作 承诺 可持续性 INTEGRITA DOKONALOST TÝMOVÁ PRÁCE
ZÁVAZEK UDRŽITELNOST INTEGRITEIT UITMUNTENDHEID TEAMWERK
INZET DUURZAAMHEID நேர்மை முதன்மைநிலை குழுப்பணி
அர்ப்பணிப்பு சுற்றுப்புற சுழல் பேணிக்காத்தல் INTÉGRITÉ
EXCELLENCE TRAVAIL D'ÉQUIPE ENGAGEMENT DURABILITÉ INTEGRITÄT
EXZELLENZ TEAMARBEIT VERPFLICHTUNG NACHHALTIGKEIT
ความซื่อสัตย์ ความเป็นเลิศ การทำงานเป็นทีม ความมุ่งมั่น
ความยั่งยืน TISZTESSÉG KIVÁLÓSÁG CSAPATMUNKA ELKÖTELEZETTSÉG
FENNTARTHATÓSÁG INTEGRITAS KEUNGGULAN KERJA TIM KOMITMEN
KEBERLANJUTAN INTEGRITÄ ECCELLENZA LAVORO DI SQUADRA IMPEGNO
SOSTENIBILITÀ 誠実さ 卓越性 チームワーク コミットメント サステナビリティ
RZETELNOŚĆ DOSKONAŁOŚĆ PRACA ZESPOŁOWA ZAANGAŻOWANIE ZRÓWNOWAŻONY
ROZWÓJ INTEGRIDADE EXCELÊNCIA TRABALHO EM EQUIPE
COMPROMETIMENTO SUSTENTABILIDADE ПОРЯДОЧНОСТЬ СОВЕРШЕНСТВО
КОМАНДНАЯ РАБОТА ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬ УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ INTEGRIDAD EXCELENCIA
TRABAJO EN EQUIPO COMPROMISO SOSTENIBILIDAD INTEGRITET FÖRTRÄFFLIGHET
LAGARBETE ÅTAGANDE HÅLLBARHET 신의성실 탁월성 팀워크 책임의식 지속 가능성

НАШІ ЦІННОСТІ В ДІЇ

КОДЕКС ДІЛОВОЇ ЕТИКИ
КОМПАНІЇ CATERPILLAR

CATERPILLAR®

ЗВЕРНЕННЯ ГОЛОВИ ПРАВЛІННЯ ТА ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА.....	1
ЖИТТЯ ЗА КОДЕКСОМ.....	3
ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ПОРУШЕННЯ: ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ	4
ПОЛІТИКА ЗАБОРОНИ ПЕРЕСЛІДУВАННЯ	4
ПОРЯДНІСТЬ	7
Чесність й порядність	8
Конфлікти інтересів.....	8
Конкурентна поведінка	9
Вільна торгівля.....	9
Фінансові звіти та бухгалтерський облік.....	10
Відкриті й чесні комунікації.....	10
Внутрішня інформація	11
Незаконні платежі.....	11
ПРОФЕСІОНАЛІЗМ	13
Якість продукції та обслуговування.....	14
Цінність для замовників.....	14
Робоче середовище	15
Продуктивність працівників	15
Розвиток працівників	16
Управління ризиками.....	16
Обстоювання корпоративних інтересів	17
РОБОТА В КОМАНДІ	19
Повага та відсутність домагань.....	20
Справедливість і відсутність дискримінації.....	20
Відкрите середовище.....	21
Міжнародні стандарти.....	21
Зовнішні організації	22
Дилери та дистриб'ютори	22
Постачальники	23

ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ 25

Особиста відповідальність 26

Захист активів 26

Конфіденційна інформація 27

Засоби електронного зв'язку 27

Недоторканність приватного життя..... 28

Інформація, що становить суспільний інтерес 28

Державні контракти..... 29

СТАЛИЙ РОЗВИТОК 31

Здоров'я і безпека..... 32

Інновації..... 32

Екологічна свідомість..... 33

Інфраструктура та енергоресурси 33

Громади 34

Найкраща команда 34

КОРПОРАТИВНА ПОЛІТИКА 35

ЗВІЛЬНЕННЯ ВІД ВИКОНАННЯ 35

КОМПАНІЯ CATERPILLAR РОЗРОБЛЯЄ ТА ВИПУСКАЄ ПРОДУКЦІЮ, ЯКА ДОПОМАГАЄ БУДУВАТИ, ЗМІЦНЮВАТИ ТА РОЗВИВАТИ ГРОМАДИ ТА ПОКРАЩУВАТИ РІВЕНЬ ЖИТТЯ ЛЮДЕЙ.

ЗАВДЯКИ РОБОТІ ТА ВІДДАНОСТІ МІЖНАРОДНОЇ КОМАНДИ МИ ПРОПОНУЄМО СВОЇМ ЗАМОВНИКАМ НАЙКРАЩІ ПРОДУКТИ І БУДУЄМО КРАЩИЙ СВІТ.

Ми пишаємося тим, що працівники в нашій команді походять із різних куточків світу, мають різну освіту та кваліфікацію, різний досвід і погляди. Ця культура соціо-етнічного розмаїття та різноманітний характер робить нас сильнішими.

Нас, таких різних, об'єднують одні цінності: ми відповідаємо не лише за те, щоб виконати свою роботу, а й за те, як ми це робитимемо.

Наш Кодекс ділової етики визначає ці цінності у практичному сенсі — хто ми є і як ми поведимося зі своїми замовниками, постачальниками та між собою. Цей Кодекс створений не для того, аби встановити правила на всі випадки життя, а для того, щоб направляти нас, допомагаючи жити за цими цінностями день у день. Кодекс ділової етики пояснює, що для нас значать порядність, професіоналізм, робота в команді, відповідальність і сталий розвиток, і як ми приймаємо обґрунтовані етичні рішення, керуючись цими цінностями.

Я вважаю наш Кодекс ділової етики найважливішим документом, створеним у компанії Caterpillar.

Дякуємо, що знайшли час, аби прочитати та зрозуміти його, а головне — що лишаєтеся вірними цінностям, які формували нашу компанію протягом майже 100 років і слугуватимуть нам і надалі.



ДЖИМ АМПЛБІ

Голова правління та генеральний директор



ЖИТТЯ ЗА КОДЕКСОМ

ПОРЯДНІСТЬ. ПРОФЕСІОНАЛІЗМ. РОБОТА В КОМАНДІ.

ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ. СТАЛИЙ РОЗВИТОК.

Слова в тексті цього Кодексу ділової етики визначають нас. Попри нашу несхожість (у походженні, культурі, мові та бізнесі), ми всі — компанія Caterpillar, одна компанія, об'єднана цими загальними принципами і спільною для всіх відданістю найвищим етичним стандартам.

Ми ведемо свій бізнес у межах чинних законів і нормативних актів, але ми не задовольняємося лише дотриманням закону. Ми прагнемо до більшого. Завдяки нашому Кодексу ділової етики ми формуємо концепцію робочого середовища, яким усі могли б пишатися, такою компанією, яку інші поважають, від якої приходять у захват і зусиллями якої світ змінюється на краще. Разом ми закладаємо фундамент культури, заснованої на цінностях, яка поведе нас уперед до нових успіхів. Разом ми підтримуємо репутацію однієї з найвеличніших світових компаній — і зміцнюємо її для майбутнього.

Цей Кодекс ділової етики застосовується до щоденної діяльності працівників компанії Caterpillar Inc., її філій і відділень по всьому світу та членів ради директорів. Кожен із нас зобов'язаний прочитати Кодекс ділової етики, зрозуміти його зміст і неухильно дотримуватися його. На тих із нас, хто керує роботою інших працівників, лежить особливий обов'язок, — вони повинні бути прикладом того, як потрібно жити за Кодексом.

ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ПОРУШЕННЯ: ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ

Усі, кому стане відомо про обставину чи дію, яка порушує або може порушувати Кодекс ділової етики, корпоративну політику або чинне законодавство, повинні якнайшвидше звернутися до свого керівника чи керівництва компанії на місцях. Крім того, кожен із нас має особисте право та зобов'язаний повідомити про будь-яку обставину чи дію, яка порушує або може порушувати Кодекс ділової етики, корпоративну політику або чинне законодавство. Ви повинні відповідально ставитися до цього права і повідомляти про порушення лише тоді, коли ви маєте вагомі підстави вважати, що порушення було скоєно, а не з метою дошкулити комусь, коли в повідомленні ви висловлюєте лише свою особисту думку або інформуєте про те, що не варте уваги. Ви можете порушити питання, висловити занепокоєння або повідомити про порушення свого керівника, керівництво компанії на місці, місцевий або корпоративний відділ персоналу або юридичну службу. Ви завжди можете звернутися до Офісу з питань ділової практики, використовуючи наведену далі контактну інформацію.

Прямий телефон: +1-309-675-8662 (тільки англійською)

Безоплатний телефон служби підтримки: Компанія Caterpillar забезпечує роботу безоплатних телефонів служби підтримки в різних країнах. Номер на території Канади, США та Віргінських островів (США): **1-800-300-7898**. Список чинних безоплатних номерів телефонної служби підтримки в інших країнах можна знайти на вебсайті <https://codeofconduct.cat.com>. За цими номерами консультації надаються різними мовами. Ви можете зберігати анонімність, коли телефонуєте з країни, в якій дозволяються анонімні повідомлення про порушення.

Телефон платної служби підтримки: +770-582-5275 (доступний переклад)

Регіональні контакти: Доступні на вебсайті <https://codeofconduct.cat.com>

Факс для відправлення конфіденційних повідомлень: +1-309-494-4818

Адреса електронної пошти: BusinessPractices@cat.com

Поштова адреса: 100 NE Adams, Peoria, IL 61629, США

Питання порушення політик, процедур і цього Кодексу ділової етики компанії Caterpillar вирішуватимуться оперативно та ефективно. Залежно від рекомендацій відділу персоналу компанії та місцевих законів, порушення можуть призвести до дисциплінарного стягнення і аж до звільнення.

Одним із наведених вище способів ви можете замовити примірник «Заяви про конфіденційність даних» в офісі з питань ділової практики.

ПОЛІТИКА ЗАБОРОНИ ПЕРЕСЛІДУВАННЯ

У разі чесного порушення вами питання етики компанія Caterpillar не вживатиме проти вас жодних заходів. Крім того, компанія Caterpillar нетерпимо ставиться до переслідування працівника будь-якою особою за те, що він висловив занепокоєння або викрив порушення, діючи сумлінно і з чесними намірами.

НАШІ ЦІННОСТІ В ДІЇ

КОДЕКС ДІЛОВОЇ ЕТИКИ КОМПАНІЇ CATERPILLAR



ПОРЯДНІСТЬ

Сила чесності



ПРОФЕСІОНАЛІЗМ

Сила якості



РОБОТА В КОМАНДІ

Сила спільної роботи



ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Сила відповідальності



СТАЛИЙ РОЗВИТОК

Сила тривалого існування



ПОРЯДНІСТЬ

Сила чесності

ПОРЯДНІСТЬ — ОСНОВА ВСЬОГО, ЩО МИ РОБИМО.

Це незмінно. Ті, з ким ми працюємо, з ким живемо і кому служимо, можуть покладатися на нас.

Наші слова не розходяться з ділом, адже ми дотримуємось своїх обіцянок. Ми будуємо та зміцнюємо свою репутацію завдяки довірі. Ми не чинимо на інших неналежного впливу і не дозволяємо іншим неналежним чином впливати на нас. Ми маємо повагу до інших і поводимося відкрито й чесно. У цілому, репутація підприємства відображає порядність людей, які працюють на ньому.

Ми демонструємо порядність у дії, коли...

МИ ЧИНИМО ЧЕСНО Й ПОРЯДНО

Ми дотримуємося найвищих стандартів чесності та етичної поведінки. Ми говоримо правду. Ми даємо обіцянку лише тоді, коли реально розраховуємо виконати її.

Ми намагаємося виконувати свої зобов'язання. Акціонери, замовники, дилери, дистриб'ютори, постачальники нашої компанії — всі ті, з ким ми ведемо справи, а також наші колеги, повинні знати, що нашим словам можна довіряти, а також повинні бути певними в тому, що ми завжди будемо дотримуватися свого слова.

МИ УНИКАЄМО КОНФЛІКТІВ ІНТЕРЕСІВ, ЗОКРЕМА ПОТЕНЦІЙНИХ, І УСУВАЄМО ЇХ

Ми не повинні брати участь у діяльності, яка створює або може створювати конфлікт між нашими особистими інтересами та інтересами компанії. Такі ситуації виникають, коли через особистий інтерес, сімейні або інші відносини особи стає складно повноцінно й об'єктивно представляти інтереси компанії. Конфлікти інтересів можуть виникати в будь-якій області діяльності компанії Caterpillar. Найбільш серйозні конфлікти інтересів зазвичай виникають тоді, коли працівник або колишній працівник має повноваження витрачати кошти компанії, має право наймати чи залучати до роботи осіб, які не працюють у компанії, або має інформацію, яка може бути цінною для особи, котра не є працівником компанії. Конфлікт інтересів або можливий конфлікт інтересів дуже часто виникає тоді, коли працівникові пропонують подарунок, участь у розважальному заході або роблять різні послуги. Хоча деякі з таких дій є частиною звичайних ділових стосунків, ми не приймаємо подарунків, ласки і не беремо участі в розважальних заходах, вартість яких перевищує розумну вартість такого подарунка, послуги або заходу, які ми могли б запропонувати навзаєм зі свого боку або які зобов'язують або можуть зобов'язувати нас діяти будь-яким чином всупереч закону, діловим інтересам компанії Caterpillar або в порушення її етичних норм ведення бізнесу.

МИ ВЕДЕМО ЧЕСНУ КОНКУРЕНТНУ БОРТЬБУ

Компанія Caterpillar впевнена в тому, що чесна конкуренція є основою вільного підприємництва. Ми дотримуємося місцевого антимонопольного законодавства та законів про захист економічної конкуренції при веденні бізнесу в різних країнах. У своїх стосунках із конкурентами, дилерами, дистриб'юторами, постачальниками та замовниками ми уникаємо таких домовленостей, які обмежують нашу здатність конкурувати з іншими фірмами. Ми не беремо участі у будь-яких схемах, домовленостях або угодах із конкурентами, що стосуються цін, умов продажу продукції, або кількості або типів виробів, що мають бути випущені або продані.

МИ ВИСТУПАЄМО ЗА ВІЛЬНУ ТОРГІВЛЮ І ДОТРИМУЄМОСЯ ЗАКОНОДАВСТВА У СФЕРІ МІЖНАРОДНОЇ ТОРГІВЛІ

Свої конкурентні переваги компанія Caterpillar найкраще реалізує в умовах вільної торгівлі. Свобода торгівля вимагає від нас постійного підвищення міжнародної конкурентоспроможності та створює умови, які дозволяють нам краще реагувати на потреби наших замовників. Ми підтримуємо політику, спрямовану на посилення конкуренції на світовому ринку та послаблення або навіть усунення перешкод для торгової та інвестиційної діяльності. Ми вважаємо, що лібералізація торгівлі призводить до економічної вигоди, яка підвищує рівень та покращує якість життя. Ми зобов'язуємося дотримуватися чинного законодавства у сфері міжнародної торгівлі, зокрема правил контролю за імпортом і експортом, а також дотримуватися санкційного законодавства та законодавства про заборону участі та сприяння в бойкотуванні. Кожен із нас несе відповідальність за дотримання законодавства та правил торгівлі в будь-якій країні, де ми ведемо діяльність.

МИ ЗАБЕЗПЕЧУЄМО ДОСТОВІРНІСТЬ І ПОВНОТУ СВОЄЇ ФІНАНСОВОЇ ЗВІТНОСТІ ТА БУХГАЛТЕРСЬКОГО ОБЛІКУ

Інвестори, кредитори, органи державного регулювання та інші особи мають законне право переглядати фінансові та бухгалтерські відомості нашої компанії. Достовірність фінансової звітності та бухгалтерського обліку компанії Caterpillar заснована на законності, правильності, повноті, своєчасності та зрозумілості первинної інформації, на основі якої в бухгалтерські книги компанії вносяться записи. Ми зобов'язуємося забезпечувати правильність підтверджувальної документації в бухгалтерських і фінансових записах. Кожен працівник компанії Caterpillar, а не лише той, хто має справу з фінансами та бухгалтерським обліком, багато важить у забезпеченні повної й точної фінансової звітності та дотриманні внутрішнього контролю. Ті самі стандарти порядності, які застосовуються до зовнішньої фінансової звітності, застосовуються і до внутрішніх фінансових звітів, які використовуються як інструменти управління.

МИ НЕУПЕРЕДЖЕНІ, ЧЕСНІ ТА ВІДКРИТІ У СПІЛКУВАННІ

Ми, як працівники, спілкуємося між собою шанобливо, прямо, чесно та відкрито. Як публічна компанія, ми несемо відповідальність за надання інформації про нашу діяльність зацікавленим сторонам чітко, точно й чесно. Інформація, яку ми розкриваємо у своїх звітах і документах Комісії США з цінних паперів і бірж, а також іншим державним і регуляторним органам, має бути повною, справедливою, точною, своєчасною й зрозумілою. Коли ми надаємо інформацію широкому загалу, ми є послідовними у своїх повідомленнях. Тільки призначені офіційні представники можуть роботи заяви та надавати інформацію від імені компанії Caterpillar або відповідати на запити ЗМІ, органів влади, аналітиків і акціонерів про надання інформації. Коли ми оприлюднюємо інформацію про компанію Caterpillar для громадськості, ми робимо це справедливо та неупереджено, не надаючи переваги жодній особі чи групі осіб.

МИ ОРГАНІЗУЄМО РОБОТУ З ВНУТРІШНЬОЮ ІНФОРМАЦІЄЮ НАЛЕЖНИМ ЧИНОМ У ВСТАНОВЛЕНОМУ ЗАКОНОМ ПОРЯДКУ

Внутрішню інформацію можна визначити як інформацію про компанію, невідому широкому загалу. Такі відомості, як, наприклад, певні фінансові дані, технічні матеріали та перспективні плани, можуть бути дуже цінними для сторонніх осіб, і тому повинні зберігатися в секреті. Внутрішня інформація може бути «істотною», якщо інвестор вважатиме її важливою для прийняття інвестиційного рішення. Особам, які мають у своєму розпорядженні «істотну» внутрішню інформацію про компанію Caterpillar, забороняється використовувати її для особистої вигоди, передавати іншим особам, а також здійснювати операції з цінними паперами компанії Caterpillar. Крім того, працівники компанії Caterpillar, який при виконанні своїх службових обов'язків отримує істотну внутрішню інформацію про іншу компанію (включно з дилерами, постачальниками, замовниками або конкурентами), забороняється здійснювати операції з цінними паперами цієї компанії або радити іншим займатися цим. Ми очікуємо, що всі працівники, їхні родини та інші особи, які завдяки своїм стосункам із компанією Caterpillar мають доступ до внутрішньої інформації, дотримуватимуться цих принципів і політики компанії Caterpillar щодо інсайдерської торгівлі.

МИ ВІДМОВЛЯЄМОСЯ ЗДІЙСНЮВАТИ НЕЗАКОННІ ПЛАТЕЖІ

У стосунках із державними посадовими особами, іншими корпораціями та громадянами ми твердо дотримуємось етичних норм ведення бізнесу. Ми не будемо намагатися чинити на інших прямиий або непрямиий вплив за допомогою хабарів, відкатів або в будь-які інші способи, які є неетичними або такими, що можуть заплямувати нашу репутацію чесної та порядної компанії. Слід уникати навіть того, щоб складалося враження, ніби це — саме така поведінка.



ПРОФЕСІОНАЛІЗМ

Сила якості

МИ СТАВИМО ПЕРЕД СОБОЮ АМБІТНІ ЦІЛІ ТА ДОСЯГАЄМО ЇХ. Висока якість нашої продукції та послуг є відображенням можливостей і традицій компанії Caterpillar. Ми пишаємося своїми здобутками і можливостями, які ми відкриваємо. Ми прагнемо до того, аби наші працівники, процеси, продукція та послуги були найкращими. Ми налаштовані запроваджувати інновації, постійно вдосконалювати обслуговування наших замовників, зосереджуючи зусилля на задоволенні їхніх потреб із максимальною старанністю. Для нас професіоналізм — це не тільки цінність, це модель поведінки та засіб змінити світ на краще.

Ми демонструємо професіоналізм у дії, коли...

МИ ЗАДОВОЛЬНЯЄМОСЯ ТІЛЬКИ НАЙВИЩОЮ ЯКІСТЮ НАШОЇ ПРОДУКЦІЇ ТА ПОСЛУГ

Наша мета — бездоганна якість, і ми пишаємось усіма продуктами та послугами, які ми пропонуємо. Наша зосередженість на потребах замовників спонукає нас постійно вдосконалюватися. Наш подальший успіх залежить від того, чи зможемо ми перевершити сподівання замовників і надавати підтримку у всьому, що ми робимо.

МИ ЗОСЕРЕДЖУЄМО СВОЇ ЗУСИЛЛЯ НА ТОМУ, ЩОБ НАДАВАТИ ЯКНАЙБІЛЬШУ КОРИСТЬ НАШИМ ЗАМОВНИКАМ ІЗ МАКСИМАЛЬНОЮ СТАРАННІСТЮ

Нас спонукає до дій прагнення задовольнити потреби замовників. Ми заслужили репутацію компанії високого рівня професіоналізму завдяки тому, що ми прислухаємось до замовників, розуміємо їхні потреби та проблеми і пропонуємо їм виробу, послуги та рішення, які допомагають їм досягти успіху. Наші замовники очікують від компанії Caterpillar найкращого. Кожен із нас повинен дбати про те, щоб наші одноосібні рішення та дії сприяли позитивному враженню про компанію, підвищували задоволеність замовників і зміцнювали їхню лояльність. Для цього ми докладаеться всяких старань, аби запропонувати продукти й послуги з найбільшою можливою цінністю для наших замовників. Наше прагнення до бездоганної якості, неухильне дотримання керівних принципів виробничої системи Caterpillar і постійне вдосконалення дають нам таку можливість.

МИ СТВОРЮЄМО ТАКІ УМОВИ ДЛЯ РОБОТИ, ЯКІ СПРИЯЮТЬ ПРОФЕСІОНАЛІЗМУ

Працівники компанії Caterpillar розраховують на те, що умови праці сприятимуть особистим досягненням, безперервному навчанню та почуттю поваги до себе. Ми активно шукаємо різні точки зору і ділимося ними між собою, щоб стати професіоналами своєї справи. Працівники мають право з чесними намірами висловлювати свою відверту думку про те, як нам покращити власну роботу і роботу компанії в цілому. Ми активно слухаємо, реагуємо, заохочуємо до роботи в команді та приймаємо рішення на основі фактів і даних.

МИ ВІДБИРАЄМО, РОЗСТАВЛЯЄМО ТА ОЦІНЮЄМО ПРАЦІВНИКІВ НА ОСНОВІ ЇХНЬОЇ КВАЛІФІКАЦІЇ ТА ПОКАЗНИКІВ РОБОТИ

Компанія Caterpillar вибирає, розставляє, оцінює та винагороджує працівників на основі їхніх особистих якостей, професійних навичок, продемонстрованої ефективності та внеску, який вони роблять у компанію Caterpillar.

МИ НАДАЄМО ПРАЦІВНИКАМ МОЖЛИВОСТІ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО РОЗВИТКУ

Ми закликаємо працівників докладати максимум зусиль, вчитися на своїх успіхах і невдачах і шукати можливості, щоб покращити результати своєї праці, за власною ініціативою, а також за допомогою запропонованих компанією програм безперервного навчання, рекомендованих їхніми керівниками. Ми заохочуємо працівників до саморозвитку і допомагатимемо їм освоїтись на поточній роботі та покращити свої робочі навички. Ми прагнемо забезпечити для всіх працівників можливості розвивати свої здібності на користь компанії Caterpillar.

МИ ВВАЖАЄМО, ЩО РИЗИКОМ ПОТРІБНО УПРАВЛЯТИ І РИЗИК РОЗКРИВАЄ ПЕРЕД НАМИ НОВІ МОЖЛИВОСТІ

Оскільки ми усвідомлюємо, що ризик є вічним супутником бізнесу, ми застосовуємо упереджувальний підхід до виявлення ризиків, які найімовірніше можуть загрожувати нашому бізнесу, їхнього оцінювання та усунення. Для нас усунення ризиків також передбачає пошук можливостей для отримання потенційної конкурентної переваги.

МИ ОБСТОЮЄМО КОРПОРАТИВНІ ІНТЕРЕСИ

«Обстоювати корпоративні інтереси» означає представляти й захищати інтереси нашої компанії в цілому. Ми прагнемо того, щоб рішення, які приймаються на місцевому рівні, не ставили підприємство у невигідне положення. Ми повинні завжди враховувати інтереси підприємства, приймаючи рішення. Для нашого успіху ми маємо постійно користуватися підприємницьким мисленням у кожному бізнес-підрозділі та запроваджувати те, чого ми навчилися, на рівні підприємства. Це дозволить нам покращувати всі наші продукти та послуги.



РОБОТА В КОМАНДІ

Сила спільної роботи

МИ ДОПОМАГАЄМО ОДИН ОДНОМУ ДОСЯГАТИ УСПІХУ.

Ми — команда, в якій ми ділимося своїми унікальними талантами, щоб допомогти тим, хто працює в нашому колективі, живе поруч із нами і користується нашими товарами та послугами. Несхожий хід думок і процес прийняття рішень представників різних етно-соціальних груп, які працюють у нашій компанії, зміцнює нашу команду. Ми поважаємо й цінуємо людей з різними поглядами, досвідом і знаннями. Ми знаємо, що працюючи разом, ми можемо досягнути кращих результатів, ніж кожен із нас поодинці.

Ми працюємо як команда, коли...

МИ СТАВИМОСЯ ДО ЛЮДЕЙ ШАНОБЛИВО І НЕ ТЕРПИМО ЗАЛЯКУВАНЬ ТА ДОМАГАНЬ

Кожен із нас зможе працювати з повною віддачею лише тоді, коли ми будемо ставитися один до одного з тією повагою, довірою і внутрішнім благородством, на які розраховуємо самі. Компанія Caterpillar наполягає на тому, що в робочому середовищі не може бути місця залякуванням і домаганням. Ми, як працівники, маємо право на сприятливу робочу обстановку, але ми також маємо і зобов'язання прямо говорити та вимагати змін, якщо чиясь поведінка суперечить цьому принципу.

МИ СПРАВЕДЛИВО СТАВИМОСЯ ДО ЛЮДЕЙ І ЗАБОРОНЯЄМО ДИСКРИМІНАЦІЮ

Ми формуємо та зберігаємо високопродуктивний, мотивований колектив завдяки справедливому ставленню до всіх працівників, коли однаково враховуються інтереси всіх. Ми поважаємо і визнаємо внесок працівників, так само як і внесок інших зацікавлених сторін. Ми будемо відбирати та призначати працівників з огляду на відповідність їхньої кваліфікації тій роботі, яку вони виконуватимуть, вважаючи адаптацію доцільною та необхідною, незалежно від їхньої расової приналежності, віросповідання, національного походження, кольору шкіри, статі, гендерної ідентичності, сексуальної орієнтації, віку та (або) фізичної або психічної інвалідності. Скрізь, де ми ведемо діяльність, ми підтримуємо і виконуємо закони, які забороняють дискримінацію.

МИ СПРИЯЄМО ФОРМУВАННЮ СЕРЕДОВИЩА РІВНИХ МОЖЛИВОСТЕЙ ДЛЯ ВСІХ

Ми схвалюємо різноманітність і рівні можливості для всіх. Ми поважаємо унікальність кожної людини і цінуємо наші відмінності. Ми цінуємо різноманіття унікальних талантів, умінь, здібностей, укладів і досвіду, завдяки яким наші працівники досягають надзвичайних професійних і особистих результатів. Ми знаємо, що різні точки зору сприяють створенню інноваційних рішень, отриманню найкращих результатів і в цілому позитивно впливають на людей і громади, яким ми служимо.

МИ ВЕДЕМО ДІЯЛЬНІСТЬ ПО ВСЬОМУ СВІТУ В ПОВНІЙ ВІДПОВІДНОСТІ ЗІ СВІТОВИМИ СТАНДАРТАМИ

Як міжнародна компанія, ми розуміємо, що у світі є багато різних економічних і політичних доктрин та форм управління. Ми визнаємо широке розмаїття звичаїв і культурних традицій у країнах, в яких ми здійснюємо діяльність. Ми поважаємо ці відмінності і будемо проявляти гнучкість з метою адаптації до них нашої ділової практики за умови, що це не суперечитиме принципам нашого Кодексу ділової етики. Ми будемо використовувати наш міжнародний досвід для досягнення найкращих результатів для підприємства.

МИ СПІВПРАЦЮЄМО З КЛЮЧОВИМИ ПІДПРИЄМСТВАМИ ТА ОРГАНІЗАЦІЯМИ ПОЗА МЕЖАМИ НАШОЇ КОМПАНІЇ

Компанія має сильні переваги та довгу історію завдяки здатності підтримувати довготривалі взаємовигідні стосунки із замовниками, дилерами, дистриб'юторами, постачальниками, інвесторами та іншими особами, з якими ми співпрацюємо. Ми ведемо конструктивне обговорення важливих тем із цими зацікавленими сторонами, а також відповідними урядовими та неурядовими організаціями. Ми прислухаємося, вчимося, шукаємо нові підходи та постійно працюємо над зміцненням цих стосунків на основі сумлінної поведінки, що заслуговує на довіру.

МИ РОЗВИВАЄМО ВІДМІННІ СТОСУНКИ З НАШИМИ ДИЛЕРАМИ ТА ІНШИМИ УЧАСНИКАМИ НАШИХ КАНАЛІВ ЗБУТУ

Наші дилери та дистриб'ютори служать життєво важливою ланкою, яка з'єднує нашу компанію із замовниками по всьому світу. Ми бачимо в них своїх партнерів, що допомагають нам будувати та розвивати довготривалі стосунки із замовниками, завдяки яким компанія Caterpillar стала успішною. Ми цінуємо їх за позитивний внесок у зміцнення нашої репутації та за їхню глибоку відданість замовникам і громадам, яких вони обслуговують. Ми підтримуємо найкращі стосунки з ними на засадах довіри, спілкування та взаємної вигоди. Ми постійно працюємо з ними для надання продуктів, послуг та підтримки, необхідних для задоволення потреб замовників у всьому світі.

МИ ВВАЖАЄМО СВОЇХ ПОСТАЧАЛЬНИКІВ НАШИМИ СОЮЗНИКАМИ В БІЗНЕСІ

Ми прагнемо до сильних взаємовигідних ділових стосунків із постачальниками, які підвищують цінність нашої продукції та послуг завдяки тісній співпраці протягом усього життєвого циклу продукції. Ми вважаємо постачальників доповненням нашої компанії та невід'ємною частиною нашої широкої виробничо-збутової кооперації, що створює додаткову вартість і допомагає нам у досягненні бездоганної якості. Ми шукаємо постачальників і союзників, які демонструють вірність цінностям і етичним принципам, викладеним у Кодексі ділової етики для постачальників компанії Caterpillar. Ми очікуємо від наших постачальників дотримання розумної практики ділових стосунків, прийнятої в нашій компанії, виконання законів і ведення діяльності із дотриманням прав людини. Жоден постачальник не зобов'язаний купувати продукцію Caterpillar задля можливості конкурувати в отриманні замовлень або продовження постачання в майбутньому. Однак ми залишаємо за собою право відповідно до чинного законодавства вимагати від постачальників, щоб вони використовували обладнання Caterpillar під час виконання робіт у приміщеннях компанії Caterpillar, якщо компанія Caterpillar пропонує виріб, придатний для виконуваних робіт. Ми схвалюємо та підтримуємо чесну конкуренцію між нашими потенційними постачальниками, підрядниками та іншими провайдерами та працюємо з усіма ними в розумних межах на справедливій основі.



ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Сила відповідальності

МИ БЕРЕМО НА СЕБЕ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ.

Ми — кожен для себе і разом як один колектив — беремо на себе свідомі зобов'язання, в першу чергу, один перед одним, а також перед тими, хто працює з нами, живе поруч із нами і користується нашими товарами та послугами. Ми розуміємо потреби наших замовників і докладаємо всіх зусиль для їхнього задоволення. Ми — відповідальні члени своїх громад: ми дбаємо про безпеку, піклуємося про довкілля та дотримуємося етичних норм у веденні бізнесу. Ми беремо собі за обов'язок продовжувати славні традиції компанії Caterpillar і усвідомлюємо, що це для нас — велика честь.

Ми демонструємо відповідальність у дії, коли...

МИ БЕРЕМО НА СЕБЕ ОСОБИСТУ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Ми прагнемо до успіху компанії Caterpillar, і на кожному з нас лежить обов'язок захищати та підтримувати репутацію компанії Caterpillar. Усі працівники несуть особисту відповідальність за досягнення як індивідуальних, так і спільних цілей. Ми очікуємо, що працівники керуватимуться здоровим глуздом та уникатимуть будь-яких повідомлень, розкриття інформації або контактів, які можуть принижувати, ганьбити нашу репутацію або завдавати їй шкоди. Працівники несуть персональну відповідальність за дотримання ділової практики, корпоративних політик і процедур, а також законодавства.

МИ ЗАХИЩАЄМО НАШІ АКТИВИ, БРЕНДИ ТА ІНТЕЛЕКТУАЛЬНУ ВЛАСНІСТЬ

Ми не шкодуємо сил заради збереження, захисту та відповідального використання всіх наших активів. До них належать як матеріальні, так і нематеріальні активи, зокрема наші бренди, технології, ділова інформація та інтелектуальна власність. Ми не будемо без спеціальних повноважень розкривати комерційну таємницю або іншу конфіденційну інформацію, що належить компанії, нашим замовникам, дилерам або постачальникам ані під час роботи в компанії, ані після звільнення. Надаючи інформацію компанії іншим людям, ми прагнемо застосовувати належні механізми контролю для захисту наших інтересів. Ми дотримуємося законних прав інтелектуальної власності інших осіб. Попри те, що ми можемо наймати на роботу людей, які мають знання та досвід у різних технічних областях, ми не використовуємо працевлаштування як засіб отримання доступу до комерційної таємниці та конфіденційної інформації інших компаній. Ми несемо особисту відповідальність за використання всіх необхідних засобів для захисту активів нашої компанії від втрати, крадіжки, шкоди або нецільового використання.

МИ ЗАХИЩАЄМО НАШУ КОНФІДЕНЦІЙНУ ІНФОРМАЦІЮ

Ми вважаємо інформацію, яка є в нашому розпорядженні, своїм активом і захищаємо її відповідним чином. Деякі відомості ми поширюємо публічно, в тому числі в рекламі, документації на продукцію, прес-релізах і публічній фінансовій звітності. Все решту, зокрема, комерційну таємницю, конфіденційну фінансову інформацію, плани розробки нової продукції або послуг та іншу корпоративну та особисту інформацію, ми захищаємо за допомогою відповідних і виправданих запобіжних заходів, а у відповідних випадках, — угод, забезпечених позовною силою.

МИ КОРИСТУЄМОСЯ ТЕХНОЛОГІЯМИ ЕЛЕКТРОННОГО ЗВ'ЯЗКУ ВІДПОВІДАЛЬНО ТА ПРОФЕСІЙНО

Технології електронного зв'язку відіграють важливу роль у нашій поточній діяльності. Компанія застосовує ці технології для ведення законної підприємницької діяльності уповноваженими особами та для підтримки позитивного, професійного ділового клімату. Доступ до технологій компанії, включно з мережею Інтернет і системам компанії Caterpillar, а також користування ними має здійснюватися відповідально та професійно, відповідно до цього Кодексу та інших політик компанії.

МИ ВИЗНАЄМО ТА ПОВАЖАЄМО НЕДОТОРКАННІСТЬ ПРИВАТНОГО ЖИТТЯ

Ми визнаємо та поважаємо зацікавленість людей у конфіденційності персональних даних. Ми збираємо та обробляємо лише ті персональні дані, які є необхідними або придатними для ділових цілей, і робимо це лише в законний і чесний спосіб. Ми вживаємо розумних і відповідних заходів, спрямованих на забезпечення безпеки та конфіденційності документів компанії, що містять персональні дані, незалежно від того, чи належать ці документи самій компанії Caterpillar або її діловому партнеру.

МИ БЕРЕМО УЧАСТЬ У ГРОМАДСЬКИХ СПРАВАХ У НАЛЕЖНОМУ ПОРЯДКУ

Ми вважаємо участь у державній політиці в різних країнах світу надзвичайно важливою для успіху компанії Caterpillar. Під наглядом ради директорів компанія бере участь у державній політиці і може на законних підставах після отримання схвалення від державних структур робити внески на потреби політичних організацій і об'єднань. Наші працівники можуть брати участь у справах, що представляють суспільний інтерес, і політичних процесах відповідно до своїх особистих переконань. Якщо працівник як приватна особа бере участь у справах, що представляють суспільний інтерес, або в політичному процесі, така діяльність має здійснюватися працівником як фізичною особою-громадянином без використання активів компанії.

МИ ВИКОНУЄМО ЄДИНІ ПРАВИЛА, ЩО РЕГУЛЮЮТЬ ВЕДЕННЯ КОМЕРЦІЙНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ З ДЕРЖАВНИМ СЕКТОРОМ

Ми пам'ятаємо, що до договорів з урядами та державними підприємствами застосовуються особливі правила. Ми дотримуємося своїх договірних зобов'язань перед цими замовниками та виконуємо всі чинні закони, що стосуються здійснення правочинів із державними установами. Ми вважаємо себе відповідальними за виконання зобов'язань, що покладаються на учасників у цьому типі бізнесу, і гарантуємо чесність і порядність зі свого боку.



СТАЛИЙ РОЗВИТОК

Сила тривалого існування

МИ ПРАГНЕМО ЗБУДУВАТИ ДОСКОНАЛІШИЙ СВІТ.

Сталий розвиток — це один із аспектів того, хто ми є і чим займаємося кожен день. Ми визнаємо, що прогрес передбачає баланс управління довкіллям та раціональне природокористування, соціальну відповідальність та економічне зростання. Ми беремо це до уваги, коли працюємо над реалізацією бачення світу, в якому основні потреби людей — житло, чиста вода, освіта та надійні джерела енергії — задоволені. Ми створюємо робочі умови, продукти, послуги та рішення, які використовують ресурси продуктивно та ефективно, оскільки ми прагнемо втілити це бачення в життя. Ми вважаємо, що це зобов'язання підтримує стабільний успіх наших замовників, акціонерів, дилерів і наших людей.

Ми демонструємо сталий розвиток у дії, коли...

МИ ЗАХИЩАЄМО ЗДОРОВ'Я ТА БЕЗПЕКУ — СВОЮ ТА ІНШИХ ЛЮДЕЙ

Ми цінуємо своїх працівників і працюємо задля створення в усьому світі таких умов, в яких люди зможуть жити безпечним, здоровим і продуктивним життям. Найголовніше для нас — це безпека, і ми маємо амбітну мету — запобігти виникненню будь-яких випадків травматизму, професійних захворювань і нещасних випадків на виробництві. Ми активно сприяємо безпеці та охороні праці всіх, хто перебуває на наших майнових об'єктах, за допомогою нашої політики та практичних програм, які допомагають людям захищати себе та своїх колег. Наше прагнення до застосування прийомів безпечного виконання робіт поширюється на весь ланцюжок створення вартості — від постачальників до кінцевих споживачів. Ми зобов'язуємося надавати замовникам безпечні та надійні продукти та послуги.

МИ ВВОДИМО ІННОВАЦІЇ, ЩОБ НАШІ ЗАМОВНИКИ ПРАЦЮВАЛИ ЕФЕКТИВНІШЕ ТА ПРОДУКТИВНІШЕ

Ми впроваджуємо інновації, щоб надавати замовникам продукти, послуги та рішення, які підвищують стабільність їхньої діяльності. Ми використовуємо технології та аналітичну інформацію замовників для модернізації та підвищення продуктивності продукту, щоб продовжити строк служби продукту та зробити виробничі дільниці більш продуктивними, безпечними та ефективними. Ми закликаємо до цього і своїх дилерів. Ми підтримуємо стійкі рішення, що захищають та зберігають довкілля і водночас ведуть до зростання прибутку компанії Caterpillar і наших замовників. Наші продукти та послуги відповідатимуть установленим вимогам або перевершуватимуть їх, де б вони не продавалися.

МИ РОБИМО СТАВКУ НА ВІДПОВІДАЛЬНЕ СТАВЛЕННЯ ДО ДОВКІЛЛЯ ТА ЗАПОБІГАННЯ УТВОРЕННЮ ВІДХОДІВ

Ми робимо ставку на підвищення якості та ефективності нашої роботи при одночасному зменшенні впливу на довкілля. Ми підтримуємо управління довкіллям за рахунок використання бізнес-процесів, які дозволяють запобігати утворенню відходів, покращують якість і сприяють ефективному використанню ресурсів у місцях нашого розташування. Наші зусилля із запобігання утворенню відходів комплексно інтегровані по всьому ланцюжку — від постачальників до наших дилерів. Ми працюємо з ними для вдосконалення процесів і систем, що використовуються під час виробництва та доставки нашої продукції. Ми прагнемо дотримуватись природоохоронних законів та норм, очікуємо, що наші постачальники та дилери вчинятимуть так само.

МИ ПІДТРИМУЄМО РОЗВИТОК ІНФРАСТРУКТУРИ ТА ДОСТУП ДО ЕНЕРГОРЕСУРСІВ

Задоволення потреб населення світу, чисельність якого дедалі збільшується, та підвищення рівня життя в усьому світі вимагає розвитку інфраструктури, включно з доступом до безпечних і надійних джерел енергії. Ми підтримуємо збалансовану та всебічну політику, яка сприяє постійному розвитку інфраструктури та використанню всіх енергоресурсів, включно з традиційними джерелами енергії, а також технології використання альтернативних та відновлюваних джерел. Ми розробляємо продукти та послуги, які сприяють стабільному виробництву електроенергії та розвитку інфраструктури.

МИ Є АКТИВНИМИ ЧЛЕНАМИ ГРОМАД, В ЯКИХ МИ ЖИВЕМО

Як окремі особи та як компанія, ми знаходимо час і ресурси для зміцнення здоров'я, благополуччя та економічної стабільності громад у всьому світі. У своїй діяльності ми поважаємо права людини. Ми заохочуємо всіх працівників до участі в заходах, які йдуть на користь нашим громадам. Ми вважаємо, що наш успіх також повинен сприяти підвищенню якості життя, процвітанню та сталому розвитку громад у тих місцях, де ми працюємо, живемо та служимо.

МИ ЗАЛУЧАЄМО ТА РОЗВИВАЄМО НАЙКРАЩУ КОМАНДУ

Ми розуміємо важливість наших працівників для стабільного успіху компанії Caterpillar. Ми залуцаємо та розвиваємо найкращу команду прогресивних, високопродуктивних працівників і стратегічно плануємо наші глобальні потреби в робочій силі. Ми будуємо довіру та взаємодію на основі відкритого й чесного діалогу та заохочуємо працівників реалізовувати свої кар'єрні прагнення та займатися особистісним розвитком. Самопідтримувальний колектив — це той, який завжди готовий виконати свої зобов'язання, зараз і в майбутньому.

КОРПОРАТИВНА ПОЛІТИКА ТА ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

Працівники можуть отримати інформацію про корпоративну політику та іншу детальнішу інформацію про політику компанії, а також додаткову інформацію та вказівки щодо цього Кодексу ділової етики на вебсайті <https://codeofconduct.cat.com> або при зверненні в наш Офіс із питань ділової практики в будь-який із описаних вище способів. Кодекс ділової етики також доступний для громадськості на вебсторінці <http://www.caterpillar.com/Code-of-Conduct>. Корпоративні політики, що діють на момент опублікування цього Кодексу ділової етики:

- Антимонопольна практика
- Ставлення компанії до питань ідеології та громадської діяльності
- Конфлікти інтересів
- Конфіденційність даних
- Виробничі потужності підприємства
- Вільна торгівля
- Незаконні платежі
- Права інтелектуальної власності
- Захист активів
- Надання та отримання відряджень, подарунків і участі в розважальних заходах
- Зв'язки з громадськістю

ЗВІЛЬНЕННЯ ВІД ВИКОНАННЯ

На тих із нас, хто керує роботою інших працівників, лежить особливий обов'язок, — вони повинні бути прикладом того, як потрібно жити за Кодексом. Унаслідок цього будь-яке звільнення від виконання цього Кодексу ділової етики для виконавчого директора або директора може здійснюватися тільки радою директорів, і інформація про це розкриватиметься відповідно до вимог законів або нормативних актів. Звільнення від виконання Кодексу ділової етики для будь-якого іншого працівника може здійснюватися тільки директором із питань етики та контролю за дотриманням законодавства та Офісу з питань ділової практики.



CATERPILLAR®

© 2019 рік Caterpillar. Усі права захищені. Надруковано у США.

CAT, CATERPILLAR, LET'S DO THE WORK, їхні відповідні логотипи, фірмовий стиль «Caterpillar Yellow», «Power Edge», а також логотип компанії та ідентифікатор виробу, що використовуються тут, є товарними знаками компанії Caterpillar і не можуть використовуватися без дозволу.

YECX0001-08

